



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
23 December 2005  
Russian  
Original: English

---

Шестидесятая сессия  
Пункт 134 повестки дня

## **Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

**Доклад Пятого комитета**

*Докладчик:* г-жа Катя Пехрман (Финляндия)

### **I. Введение**

1. На своем 17-м пленарном заседании 20 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года», и передать его Пятому комитету.

2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 34-м и 36-м заседаниях 20 и 23 декабря 2005 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/60/SR.34 и 36).

---

\* Переиздан по техническим причинам.

3. Для рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о бюджете Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2006–2007 годов (A/60/265);

б) доклад Генерального секретаря об удержании персонала и вопросах наследия (A/60/436);

в) второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период 2004–2005 годов (A/60/573);

г) соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/60/591).

## **II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.5/60/L.15 и A/C.5/60/L.18**

4. На своем 36-м заседании 23 декабря Комитет имел в своем распоряжении два проекта резолюций, озаглавленные «Второй доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2004–2005 годов» (A/C.5/60/L.15) и «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года» (A/C.5/60/L.18) и представленные от имени Председателя представителем Ирландии по итогам неофициальных консультаций.

5. На том же заседании Комитет принял проекты резолюций A/C.5/60/L.15 и A/C.5/60/L.18 без голосования (см. пункт 6).

### III. Рекомендация Пятого комитета

6. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### Проект резолюции I

**Второй доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2004–2005 годов**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2004–2005 годов<sup>1</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 49/251 от 20 июля 1995 года о финансировании Международного трибунала по Руанде и свои последующие резолюции по этому вопросу, последними из которых являются резолюции 58/253 от 23 декабря 2003 года и 59/273 от 23 декабря 2004 года,

1. *принимает к сведению* второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2004–2005 годов<sup>1</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>;

<sup>1</sup> A/60/573.

<sup>2</sup> A/60/591.

3. *постановляет* скорректировать сумму в размере 255 909 500 долл. США брутто (231 506 500 долл. США нетто), утвержденную на двухгодичный период 2004–2005 годов для бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде в ее резолюции 59/273, на сумму в размере 3 307 300 долл. США брутто (3 875 900 долл. США нетто), в результате чего общая сумма составит 252 602 200 долл. США брутто (227 630 600 долл. США нетто).

## Проект резолюции II

### **Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о финансировании в двухгодичном периоде 2006–2007 годов Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года<sup>1</sup>, об удержании персонала и вопросах наследия<sup>2</sup> и о смете, пересмотренной с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции<sup>3</sup>,

*рассмотрев также* соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>4</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 49/251 от 20 июля 1995 года о финансировании Международного трибунала по Руанде и свои последующие резолюции по этому вопросу, последними из которых являются резолюции 58/253 от 23 декабря 2003 года и 59/273 от 23 декабря 2004 года,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о финансировании в двухгодичном периоде 2006–2007 годов Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года<sup>1</sup>, об удержании персонала и вопросах наследия<sup>2</sup> и о смете, пересмотренной с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции<sup>3</sup>;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в соответствующих докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>4</sup>;

---

<sup>1</sup> A/60/265.

<sup>2</sup> A/60/436.

<sup>3</sup> A/60/600.

<sup>4</sup> A/60/591 и A/60/7/Add.32.

3. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на 2006–2007 годы общую сумму в размере 269 758 400 долл. США брутто (246 890 000 долл. США нетто), информация о структуре которой приводится в приложении к настоящей резолюции;

4. *постановляет также*, что общая подлежащая начислению в виде взносов на 2006 год по линии специального счета сумма составит 134 879 200 долл. США, что составляет половину от сметных ассигнований на двухгодичный период 2006–2007 годов;

5. *постановляет далее* пропорционально распределить сумму в размере 67 439 600 долл. США брутто (61 722 500 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2006 год, приведенной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

6. *постановляет* пропорционально распределить сумму в размере 67 439 600 долл. США брутто (61 722 500 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2006 год;

7. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 5 и 6 выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 11 434 200 долл. США, утвержденных для Международного уголовного трибунала по Руанде на 2006 год;

8. *постановляет далее* приостановить действие положений о зачете остатков согласно положениям 3.2(d), 5.3 и 5.4 Финансовых положений Организации Объединенных Наций<sup>5</sup> в отношении суммы в размере 3 307 300 долл. США брутто (3 875 900 долл. США нетто), которая в противном случае подлежала бы возврату согласно этим положениям;

9. *с удовлетворением отмечает* продолжающиеся усилия, предпринимаемые Трибуналом в соответствии с его Уставом по оказанию правительству Руанды помощи в укреплении судебной системы страны и просит Трибунал активизировать его усилия по наращиванию потенциала судебной системы Руанды, в том числе посредством осуществления программ найма, подготовки и стажировки кадров, осуществляемых в интересах руандийских юристов, адвокатов и специалистов по правам человека, с учетом намерения передавать Руанде дела для проведения судебных разбирательств;

<sup>5</sup> ST/SGB/2003/7.

---

10. *подтверждает* важность осуществления эффективной программы пропагандистских мероприятий в рамках общего мандата Трибунала и его стратегии завершения работы и просит Трибунал в соответствии с его мандатом и в консультации с Департаментом общественной информации разрабатывать и осуществлять программы пропагандистских мероприятий, которые носят инициативный характер, обеспечивают оптимальное использование имеющихся ресурсов и содействуют процессу примирения посредством реального формирования у руандийцев более полного представления о его работе.

## Приложение

### Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

|  | <i>Брутто</i>        | <i>Нетто</i> |
|--|----------------------|--------------|
|  | <i>(В долл. США)</i> |              |
| Сметные ассигнования на двухгодичный период 2006–2007 годов  | 284 273 200          | 258 898 800  |
| Пересмотренная смета: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции  | (14 514 800)         | (12 008 800) |
| Сокращения, осуществленные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам  | –                    | –            |
| Сокращения, предложенные Пятым комитетом   | –                    | –            |
| Сметные первоначальные ассигнования на двухгодичный период 2006–2007 годов   | 269 758 400          | 246 890 000  |
| Сумма, подлежащая начислению в виде взносов на 2006 год  | 134 879 200          | 123 445 000  |
| В том числе:   |                      |              |
| взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2006 год                            | 67 439 600           | 61 722 500   |
| взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на 2006 год | 67 439 600           | 61 722 500   |